

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2010

aruandeaasta lõpp: 31.12.2010

ärinimi või sihtasutuse nimi: CORRECT TRANSLATIONS OÜ

registrikood: 10995656

tänav a nimi, Käär a põik 12a-1
maja ja korteri number:

küla: Laiaküla küla

vald: Viimsi vald

postisihthumber: 74008

maakond: Harju maakond

telefon: 6814 452

e-posti aadress: ct@ct.ee



Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 4 Materiaalne põhivara	10
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	10
Lisa 6 Osakapital	11
Lisa 7 Müügitulu	11
Lisa 8 Mitmesugused tegevuskulud	11
Lisa 9 Tööjõukulud	12
Lisa 10 Sündmused pärast bilansipäeva	12
Lisa 11 Ettevõtte tulumaks	12



Tegevusaruanne

Correct Translations OÜ peamiseks tegevusalaks on tõlketeenuste osutamine.

Ettevõtte on leidnud oma koha tõlketurul ja omab püsivat kliendibaasi.

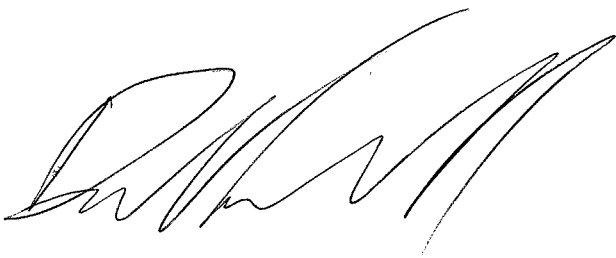
2010. aastal oli ettevõtte müügitulu 515 477 krooni ja majandusaasta lõppes -119 655 krooni suuruse kahjumiga.

2010. aastal oli ettevõttes üks töötaja. Palgakulu koos sotsiaalmaksudega oli 52 426 krooni. Juhatuse liikmetele tasusid makstud ei ole.

2011. aastal jätkatakse samal tegevusalal.

Irena O'Connell juhatusel liige _____

Dan O'Connell juhatusel liige _____



Raamatupidamise aastaaruanne**Bilanss**

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	17 211	162 642	
Nõuded ja ettemaksed	191 668	16 246	2
Kokku käibevara	208 879	178 888	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	120 000	150 000	4
Kokku põhivara	120 000	150 000	
Kokku varad	328 879	328 888	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	217 967	98 321	5
Kokku lühiajalised kohustused	217 967	98 321	
Kokku kohustused	217 967	98 321	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	40 000	40 000	6
Kohustuslik reservkapital	4 000	4 000	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	186 567	225 784	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-119 655	-39 217	
Kokku omakapital	110 912	230 567	
Kokku kohustused ja omakapital	328 879	328 888	



Kasumiaruanne

(kroonides)

	2010	2009	Lisa nr
Müügitulu	515 477	399 608	7
Muud äritulud	421	0	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-96 242	-10 083	
Mitmesugused tegevuskulud	-453 591	-313 512	8
Tööjõukulud	-52 426	-68 000	
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-30 000	-24 636	4
Muud ärikulud	-3 289	-22 600	
Ärikasum (-kahjum)	-119 650	-39 223	
Finantstulud ja -kulud	-5	6	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	-119 655	-39 217	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-119 655	-39 217	



Rahavoogude aruanne

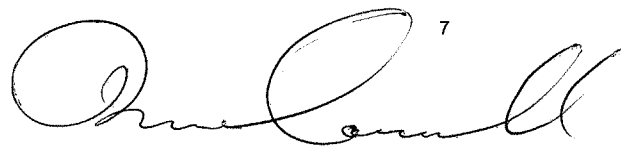
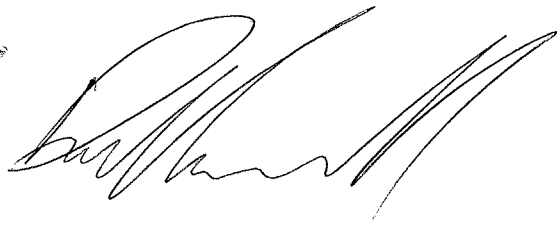
(kroonides)

	2010	2009	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	-119 650	-39 223	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	30 000	24 636	4
Kokku korrigeerimised	30 000	24 636	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-150 422	-12 008	
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	119 646	-27 263	
Kokku rahavood äritegevusest	-120 426	-53 858	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	0	-150 000	
Laekunud intressid	2	6	
Kokku rahavood investeerimistegevusest	2	-149 994	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Saadud laenud	-25 000	0	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-25 000	0	
Kokku rahavood	-145 424	-203 852	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	162 642	366 494	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-145 424	-203 852	
Valuutakursside muutuste mõju	-7	0	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	17 211	162 642	

Omakapitali muutuste aruanne

(kroonides)

	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	Kokku
31.12.2008	40 000	4 000	225 784	269 784
Aruandeperioodi kasum (kahjum)	0	0	-39 217	-39 217
31.12.2009	40 000	4 000	186 567	230 567
Aruandeperioodi kasum (kahjum)	0	0	-119 655	-119 655
31.12.2010	40 000	4 000	66 912	110 912



Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Correct Translations OÜ-u 2010. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga ja kasutades soetusmaksumuse printsiipi. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendites ning Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasisulistes määrustes.

Correct Translations OÜ kasutab kasumiaruande koostamisel Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr.1.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas, nõudmiseni hoiuseid. Rahavoogude aruandes kajastatakse rahavoogusid äritegevusest kaudselt meetodil. Investeeringu- ja finantseerimistegevusest tulenevaid rahavoogusid kajastatakse otsemeetodil.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud Eesti Panga valuutakursid tehingu toimumise päeval. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed varad ja kohustused seisuga 31.detsembril 2010 on ümber hinnatud Eesti kroonidesse bilansipäeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursside alusel.

Nõuded ja ettemaksed

Ostjatelt laekumata arved on bilansis lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Seejuures hinnatakse iga konkreetse kliendi laekumata arveid eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalse põhivara kajastamisel bilansis on selle soetusmaksumusest maha arvatud akumuliseeritud kulum. Olulisuse printsiibist lähtudes kajastatakse põhivarana need objektid, mille kasulik eluiga on üle ühe aasta. Madalama soetusmaksumusega või lühema kasuliku elueaga vara kantakse kasutuselevõtmisel kuluks ning nende üle peetakse arvestust bilansiväliselt. Ettevõtte kasutab materiaalse põhivara amortiseerimisel lineaarset meetodit, amortisatsioonimäärad aastas on vastavalt põhivarale vahemikus 20 - 40%.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 5000

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Masinad ja seadmed	5

Finantskohustused

Finantskohustusteks loetakse tarnijatele tasumata arveid ning lühi- ja pikaajalisi võlakohustusi.

Finantskohustused võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantskohustuse eest saadud tasu õiglane väärtus.

Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantskohustusega otseselt seotud tehingukulutusi. Finantskohustused kajastatakse bilansis korrigeeritud soetusmaksumuses. Finantskohustus eemaldatakse bilansist siis, kui see on rahuldatud, lõpetatud või aegunud.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Ettevõtte tulumaks

Kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt maksustatakse dividendidena jaotatavat kasumit määraga 21/79 netodividendidena väljamakstud summast. Dividendidelt arvestatud ettevõtte tulumaks kajastatakse tulumaksukuluna dividendide väljakuulutamise perioodi kasumiaruandes, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal dividendid välja makstakse. Maksimaale võimalik tulumaksukohustus summa, mis võiks kaasneda dividendide väljamaksmisega, on ära toodud aastaaruande lisas.



Seotud osapooled

Seotud osapooled

Osapooled on seotud, kui ühel osapoolel on kontroll teise osapoole üle või oluline mõju teise osapoole ärilistele otsustele. Correct Translations OÜ käsitleb seotud osapooltena:

- a) tegevjuhtkonda ja kõrgemat juhtkonda;
- b) punktis a kirjeldatud isikute lähisugulasi ja nendega seotud ettevõtteid.

Tulud

Correct Translations OÜ arvestab müügi toimuks teenuse osutamisel.

Lisainformatsioon

Bilansipäevajärgsed sündmused

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised varade ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmsid bilansi kuupäeva, 31.detsembri 2010 ja aruande koostamise kuupäeva vahemikul, kuid on seotud aruandeperioodil või varasematel perioodidel toimunud tehingutega. Bilansipäevajärgsed sündmused, mida ei ole varade ja kohustuste hindamisel arvesse võetud, kuid mis oluliselt mõjutavad järgmise majandusaasta tulemust, on avalikustatud aastaaruande lisades.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Nõuded ostjate vastu	54 215	13 443
Muud nõuded	125 064	800
Ettemaksed	12 389	2 003
Kokku Nõuded ja ettemaksed	191 668	16 246

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(kroonides)

	31.12.2010		31.12.2009	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	0	1 265	0	11 315
Üksikisiku tulumaks	0	920	0	992
Sotsiaalmaks	0	5 088	0	4 095
Töötuskindlustusmaksed	0	342	0	310
Kokku Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	0	7 615	0	16 712

Lisa 4 Materiaalne põhivara

(kroonides)

						Kokku
	Transpordi- vahendid	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	Ettemaksed	Lõpetamata projektid ja ettemaksed	
31.12.2008						
Soetusmaksumus	0	0	78 116	0	0	78 116
Akumuleeritud kulum	0	0	-53 480	0	0	-53 480
Jääkmaksumus	0	0	24 636	0	0	24 636
Ostud ja parendused			0	150 000	150 000	150 000
Amortisatsioonikulu	0	0	-24 636	0	0	-24 636
31.12.2009						
Soetusmaksumus	0	0	0	150 000	150 000	150 000
Akumuleeritud kulum	0	0	0	0	0	0
Jääkmaksumus	0	0	0	150 000	150 000	150 000
Amortisatsioonikulu	-30 000	-30 000	0	0		-30 000
Ümberklassifitseerimised	150 000	150 000	0	-150 000	-150 000	0
Ümberklassifitseerimine ettemaksetest	150 000	150 000	0	-150 000	-150 000	0
31.12.2010						
Soetusmaksumus	150 000	150 000	0	0	0	150 000
Akumuleeritud kulum	-30 000	-30 000	0	0	0	-30 000
Jääkmaksumus	120 000	120 000	0	0	0	120 000

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009	Lisa nr
Võlad tarnijatele	136 149	10 769	
Võlad töövõtjatele	10 912	7 549	
Maksuvõlad	7 615	16 712	3
Muud võlad	63 291	63 291	
Dividendivõlad	63 291	63 291	
Kokku võlad ja ettemaksed	217 967	98 321	

Lisa 6 Osakapital

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Osakapital	40 000	40 000
Osade arv (tk)	1	2

Lisa 7 Müügitulu

(kroonides)

Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
	2010	2009
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	425 833	193 502
Rootsi	0	186 995
Läti	23 030	16 980
Irish	3 934	2 131
Saksamaa	28 533	0
Soome	17 400	0
Poola	1 100	0
Hispaania	15 647	0
Kokku müük Euroopa Liidu riikidele	515 477	399 608
Kokku müügitulu	515 477	399 608
Müügitulu tegevusalade lõikes		
	2010	2009
kirjalik ja suuline tõlge	515 477	399 608
Kokku müügitulu	515 477	399 608

Lisa 8 Mitmesugused tegevuskulud

(kroonides)

	2010	2009
Üür ja rent	-120 000	-60 000
Energia	-6 400	-5 108
Mitmesugused bürookulud	-14 720	-31 503
Lähetuskulud	-110 756	-85 454
Koolituskulud	-391	-7 259
Ostetud teenused	-87 117	-45 352
Muud tegevuskulud	-114 207	-78 836
Kokku mitmesugused tegevuskulud	-453 591	-313 512

Lisa 9 Tööjõukulud

(kroonides)

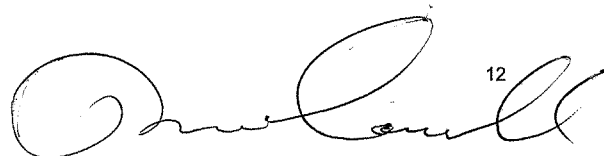
	2010	2009
Palgakulu	-39 008	-50 818
Sotsiaalmaksud	-13 418	-17 182
Kokku tööjõukulud	-52 426	-68 000
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	1

Lisa 10 Sündmused pärast bilansipäeva

Alates 1.jaanuarist 2011 ühines Eesti eurotsooniga ja Eesti kroon (EEK) asendus euroga (EUR). Sellest tulenevalt konverteeris ettevõtte sellest kuupäevast alates oma raamatupidamisarvestuse eurodesse ning 2011. aasta ja järgnevaid finantsaruandeid hakatakse koostama eurodes. Võrdlusandmed konverteeritakse ametliku üleminekukursiga 15,6466 EEK/EUR.

Lisa 11 Ettevõtte tulumaks

Ettevõtte jaotamata kasum 31.detsembril 2010 moodustas 66 912 krooni. Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis võib kaasneda kogu jaotamata kasumi väljamaksmisel dividendina, on 14 052 krooni, seega netodividendina oleks võimalik välja maksta 52 860 krooni.



Aruande elektroonilised kinnitused

CORRECT TRANSLATIONS OÜ (registrikood: 10995656) 01.01.2010 - 31.12.2010 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Kinnitaja nimi	Kinnitaja roll	Kinnituse andmise aeg
Marika Metsäär	Sisestaja	30.06.2011

Kahjumi katmise ettepanek

(kroonides)

	31.12.2010
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	186 567
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-119 655
Kokku	66 912

Kahjumi katmise otsus

(kroonides)

	31.12.2010
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	186 567
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-119 655
Kokku	66 912

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EEK)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	515477	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Dan O'Connell	37905310017	Käära põik 12A-1, Laiaküla küla, Viimsi vald, Harju maakond, Eesti	40000 EEK

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6077566
Faks	+372 6077566
E-posti aadress	ct@ct.ee